

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 02/HUU NGHỊ/2020

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty cổ phần chế biến thực phẩm Hữu Nghị

Địa chỉ: Khu công nghiệp Tân Quang, thôn Ngọc Đà, xã Tân Quang, huyện Văn Lâm, tỉnh Hưng Yên

Điện thoại: 02213 791 485 – Fax : 02213 791 485

Email: cbtphuunghi@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 0900282974, Đăng ký thay đổi lần thứ 2, ngày 3/7/2020, nơi cấp: Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Hưng Yên.

Giấy chứng nhận iso 22000:2005 ngày 3/11/2018. Ngày sửa đổi 28/11/2019

**II. Thông tin về sản phẩm:**

1. Tên Sản phẩm: Bánh Bông Lan hương Dưa Lưới

2. Thành phần: Trứng gà (20% - 30%), bột mỳ, đường kính, Bơ bosmoi, Bơ shotening, sữa tươi, dầu thực vật, Sorbitol, mạch nha, glycerin, muối, chất nhũ hoá(322), Hương liệu thực phẩm tổng hợp (hương bơ sữa, hương vani, hương dưa lưới).

- Phụ gia thực phẩm: Tatrazin (INS 102), Amaranth (INS 123), Sodium dehydroacetate (INS 266), Calcium propionate (INS 282), Sodium Sorbate (INS 201) Natri cacboxymethyl cellulose (INS 466 ), Hydroxylpropyl xenlullo (INS 463).

3. Thời hạn sử dụng: 45 ngày kể từ ngày sản xuất.

- Ngày sản xuất và hạn sử dụng ghi trên bao bì sản phẩm.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì: bánh được bao gói từng chiếc trong túi OPP/MCCP, OPP/PP kín có bơm khí nitơ bảo quản. Khối lượng 25g, 30g, 35g, 36g, 38g, 40g, 45, 50g, 60g, 65g, 70g, 75g, 80g, 85g, 90g, 95g, 100g/chiếc.

- Quy cách bao gói: theo từng loại 20 chiếc, 16 chiếc, 15 chiếc, 14 chiếc, 12 chiếc, 10 chiếc, 8 chiếc, 6 chiếc, 4 chiếc, 2 chiếc trong 1 hộp hoặc túi.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty cổ phần chế biến thực phẩm Hữu Nghị

Địa chỉ: Khu công nghiệp Tân Quang, thôn Ngọc Đà, xã Tân Quang, huyện Văn Lâm, tỉnh Hưng Yên

Điện thoại: 02213 791 485 – Fax : 02213 791 485

Email: cbtphuunghi@gmail.com



## II. Mẫu nhãn sản phẩm: (đính kèm nội dung mẫu nhãn sản phẩm)

## IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm:

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Luật An toàn thực phẩm.
  - Nghị định 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật An toàn Thực Phẩm.
  - Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT ngày 19 tháng 12 năm 2007 của Bộ Y tế quy định ô nhiễm tối đa sinh học và hóa học trong thực phẩm.
  - Nghị định số 43/2017/NĐ-CP ngày 14 tháng 4 năm 2017 của Chính phủ quy định về nhãn hàng hóa.
  - Văn bản hợp nhất số 02/VBHN-BYT ngày 15 tháng 06 năm 2015 của Bộ Y tế về hướng dẫn việc quản lý phụ gia thực phẩm.
  - QCVN 8-1:2011/BYT ngày 13/01/2011 của Bộ Y tế “Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm”.
  - QCVN 8-2:2011/BYT ngày 13/01/2011 của Bộ Y tế “Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm”.
  - QCVN 8-3: 2012/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm.
  - Thông tư số 50/2016/TT-BYT ngày 30/12/2016 của Bộ Y tế quy định về giới hạn tối đa dư lượng thuốc bảo vệ thực vật trong thực phẩm.
  - Theo tiêu chuẩn cơ sở của nhà sản xuất đính kèm.
  - Các văn bản pháp luật hiện hành quy định về an toàn thực phẩm.
- Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố.

Hung Yên, ngày tháng năm 2020

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**



**GIÁM ĐỐC**  
*Đỗ Hồng Thu*

## MẪU NỘI DUNG GHI NHÃN SẢN PHẨM DỰ KIẾN

### **Bánh Bông Lan hương Dưa Lưới Hữu Nghị**

**Thành phần:** Trứng gà (20% - 30%), bột mỳ, đường kính, Bơ bosmoi, Bơ shotening, sữa tươi, dầu thực vật, Sorbitol, mạch nha, glycerin, muối, chất nhũ hoá(322), Hương liệu thực phẩm tổng hợp (hương bơ sữa, hương vani, hương dưa lưới).

- Phụ gia thực phẩm: Tatrazin (INS 102), Amaranth (INS 123), Sodium dehydroacetate (INS 266), Calcium propionate (INS 282), Sodium Sorbate (INS 201) Natri cacboxymethyl cellulose (INS 466 ), Hydroxylpropyl xenlulo (INS 463).

**Ngày sản xuất:**

**Hạn sử dụng:** 45 ngày kể từ ngày sản xuất.

#### **Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu:**

Hàm lượng đường tổng	(15 – 40)%
Độ ẩm	≤ 30%
Hàm lượng protein	≤ 12%
Hàm lượng chất béo	(5 – 30)%
Hàm lượng Gluxit	(40 – 60)%

#### **Hướng dẫn sử dụng và bảo quản:**

Sản phẩm đựng trực tiếp. Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng mặt trời.

Tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm về hàng hóa: **Công ty Cổ phần chế biến thực phẩm Hữu Nghị**

Địa chỉ: Khu công nghiệp Tân Quang, thôn Ngọc Đà, xã Tân Quang, huyện Văn Lâm, tỉnh Hưng Yên

Điện thoại: 02213 791 485 – Fax : 02213 791 485

Email: cbtphuonghi@gmail.com

# TIÊU CHUẨN CƠ SỞ CỦA NHÀ SẢN XUẤT

Số: 02/HUU NGHI/2020

## 1.1. Các chỉ tiêu cảm quan:

- Trạng thái: Mềm, xốp, đàn hồi tốt.
- Màu sắc: Màu vàng trứng tự nhiên.
- Mùi vị: Mùi thơm vị ngọt đặc trưng cho sản phẩm.

## 1.2. Các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức cụng bố
1	HL đường tổng số	%	15 - 40
2	Độ ẩm	%	≤ 30
3	Hàm lượng Protein	%	≤ 12
4	Hàm lượng chất béo	%	5 - 30
5	Hàm lượng Gluxit	%	40 -60

## 1.3 Các chỉ tiêu vi sinh vật:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	≤ 10 <sup>4</sup>
2	E. Coli	CFU /g	≤ 3
3	Coliforms	CFU /g	≤ 10
4	Staphylococcus aureus	CFU/g	≤ 10
5	Clostridium perfringens	CFU/g	≤ 10
6	Bacillus cereus	CFU/g	≤ 10
7	TS bào tử nấm mốc, men	CFU/g	≤ 10 <sup>2</sup>

## 1.4 Hàm lượng kim loại nặng :

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Hàm lượng chì (Pb)	mg/kg	0,2
2	Hàm lượng Cadimi (Cd)	mg/kg	0,1

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP  
CÔNG TY CỔ PHẦN**

**BẢN SAO**

**Mã số doanh nghiệp: 0900282974**

*Đăng ký lần đầu: ngày 26 tháng 03 năm 2008*

*Đăng ký thay đổi lần thứ: 2, ngày 03 tháng 07 năm 2020*

**1. Tên công ty**

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ BIẾN THỰC PHẨM HỮU NGHỊ

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: HUU NGHI PROCESSING JOINT STOCK COMPANY

Tên công ty viết tắt: HUU NGHI.,JSC

**2. Địa chỉ trụ sở chính**

*Khu công nghiệp Tân Quang, thôn Ngọc Đà, Xã Tân Quang, Huyện Văn Lâm, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam*

Điện thoại: 02213791485

Fax:

Email:

Website:

**3. Vốn điều lệ**

Vốn điều lệ: 20.000.000.000 đồng.

*Bằng chữ: Hai mươi tỷ đồng*

Mệnh giá cổ phần: 10.000 đồng

Tổng số cổ phần: 2.000.000

**4. Người đại diện theo pháp luật của công ty**

\* Họ và tên: ĐỖ HỒNG THU

Giới tính: Nữ

Chức danh: Giám đốc

Sinh ngày: 10/12/1985

Dân tộc: Kinh

Quốc tịch: Việt Nam

Loại giấy tờ chứng thực cá nhân: Chứng minh nhân dân

Số giấy chứng thực cá nhân: 001185002968

Ngày cấp: 14/11/2014

Nơi cấp: Cục cảnh sát ĐKQL cư trú và DLQG về dân cư

Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: Số 23 phố Hàng Bài, Phường Hàng Bài, Quận Hoàn Kiếm, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Chỗ ở hiện tại: Số 53, ngõ 72, phố Tôn Thất Tùng, Phường Khương Thượng, Quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam



**CHỦ TỊCH  
CAO VĂN LONG**



*Doãn Thị Tâm*

Số:



**BẢN SAO**

**GIẤY XÁC NHẬN**

**Về việc thay đổi nội dung đăng ký doanh nghiệp**

Phòng Đăng ký kinh doanh: *Tỉnh Hưng Yên*  
Địa chỉ trụ sở: *Số 8 đường Chùa Chuông, Phường Hiến Nam, Thành phố Hưng yên, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam*  
Điện thoại: 0221 3863929 Fax: 0221 3550834  
Email: *nvtuanq2k5@gmail.com* Website:

**Xác nhận:**

Tên doanh nghiệp: **CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ BIẾN THỰC PHẨM HỮU NGHỊ**  
Mã số doanh nghiệp/Mã số thuế: 0900282974

**Đã thông báo thay đổi nội dung đăng ký doanh nghiệp đến Phòng Đăng ký kinh doanh.**

Thông tin của doanh nghiệp đã được cập nhật vào Hệ thống thông tin quốc gia về đăng ký doanh nghiệp như sau:

STT	Tên ngành	Mã ngành
1	Đại lý, môi giới, đấu giá hàng hóa Chi tiết: Đại lý mua, đại lý bán, ký gửi hàng hóa	4610
2	Sản xuất ca cao, sôcôla và bánh kẹo	1073
3	Sản xuất các loại bánh từ bột	1071
4	Sản xuất đồ uống không cồn, nước khoáng Chi tiết: Bán buôn rượu, bia, nước giải khát	1104
5	Sản xuất mỹ phẩm, xà phòng, chất tẩy rửa, làm bóng và chế phẩm vệ sinh Chi tiết: Sản xuất xà phòng, chất tẩy rửa, làm bóng và chế phẩm vệ sinh	2023
6	Bán buôn thực phẩm Chi tiết: Bán buôn đường, sữa và các sản phẩm sữa, bánh kẹo và các sản phẩm chế biến từ ngũ cốc, bột, tinh bột	4632
7	Bán lẻ thực phẩm trong các cửa hàng chuyên doanh Chi tiết: Bán lẻ đường, sữa và các sản phẩm sữa, bánh, mứt, kẹo và các sản phẩm chế biến từ ngũ cốc, bột, tinh bột trong các cửa hàng chuyên doanh	4722
8	Bán lẻ đồ uống trong các cửa hàng chuyên doanh Chi tiết: Bán lẻ bia, rượu, nước giải khát trong các cửa hàng chuyên doanh	4723
9	Bán buôn đồ uống Chi tiết: Bán buôn rượu, bia, nước giải khát	4633

STT	Tên ngành	Mã ngành
10	Bán buôn đồ dùng khác cho gia đình Chi tiết: Bán buôn nước hoa, hàng mỹ phẩm và chế phẩm vệ sinh	4649
11	Hoạt động dịch vụ hỗ trợ kinh doanh khác còn lại chưa được phân vào đâu Chi tiết: Xuất nhập khẩu các mặt hàng công ty kinh doanh	8299
12	Chế biến và bảo quản rau quả	1030
13	Sản xuất sản phẩm từ plastic Chi tiết: Sản xuất bao bì từ plastic	2220
14	Sản xuất giấy nhãn, bìa nhãn, bao bì từ giấy và bìa	1702
15	Sản xuất bia và mạch nha ủ men bia	1103
16	Chế biến, bảo quản thịt và các sản phẩm từ thịt	1010
17	Chế biến, bảo quản thủy sản và các sản phẩm từ thủy sản	1020
18	Kinh doanh bất động sản, quyền sử dụng đất thuộc chủ sở hữu, chủ sử dụng hoặc đi thuê	6810
19	Sản xuất thực phẩm khác chưa được phân vào đâu Chi tiết: Sản xuất bánh, kẹo	1079(Chính)
20	Bán buôn nông, lâm sản nguyên liệu (trừ gỗ, tre, nứa) và động vật sống	4620

**Thông tin về người quản lý doanh nghiệp:**

\* Họ và tên: **ĐỖ HỒNG THU**

Giới tính: *Nữ*

Chức danh: *Giám đốc, Tổng Giám đốc*

Sinh ngày: *10/12/1985*

Dân tộc: *Kinh*

Quốc tịch: *Việt Nam*

Loại giấy tờ chứng thực cá nhân: *Chứng minh nhân dân*

Số giấy chứng thực cá nhân: *001185002968*

Ngày cấp: *14/11/2014*

Nơi cấp: *Cục cảnh sát ĐKQL cư trú và DLQG về dân cư*

Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: *Số 23 phố Hàng Bài, Phường Hàng Bài, Quận Hoàn Kiếm, Thành phố Hà Nội, Việt Nam*

Chỗ ở hiện tại: *SN 53, ngõ 72, phố Tôn Thất Tùng, Phường Khương Thượng, Quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam*

**Nơi nhận:**

- CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ BIẾN THỰC PHẨM HỮU NGHỊ. Địa chỉ: Khu công nghiệp Tân Quang, thôn Ngọc Đà, Xã Tân Quang, Huyện Văn Lâm, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam

- Lưu: Nguyễn Văn Tuấn.....

**ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ TÂN QUANG**  
**CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH PHÒNG**

**Ngày: 09-07-2020**

**Số: 1314 Quyển 01**



**CHỦ TỊCH**  
**CAO VĂN LONG**

*Doãn Thị Lâm*





# PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM **BẢN SAO**

Số: 259-2 /Labo XNATVSTP

Tên mẫu/Name of Sample: Bánh bông lan hương dưa lưới

Mã số/Code: 0720259-2

Số lượng mẫu/Quantity: 01 mẫu

Tình trạng mẫu/Conditional keeping: Mẫu được đóng gói kín.

Người/Đơn vị gửi mẫu/Customer: Công ty Cổ phần chế biến thực phẩm Hữu Nghị

Địa chỉ/ Add: KCN Tân Quang- Thôn Ngọc Đà - Huyện Văn Lâm - Tỉnh Hưng Yên.

Ngày gửi mẫu/Date of receiving : 28/07/2020

Thời gian kiểm nghiệm/ Testing time: Từ 28/07/2020 đến ngày 07/08/2020

## KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM (Test Result)

TT	Chỉ tiêu(Specification)	Đơn vị (Unit)	Phương pháp (Test method)	Kết quả (Result)
1	Độ ẩm	%	HPP/13	19,9
2	Hàm lượng đường tổng	%	TCVN 4594:1988	23,6
3	Hàm lượng Glucid	%	TCVN 4594:1988	56,0
4	Hàm lượng Protein(*)	%	AOAC 981.10	4,7
5	Hàm lượng Lipid(*)	%	TCVN 4592:1988	9,3
6	Năng lượng tổng số	kcal/100g	HPP/46	326
7	Định danh phẩm màu	-	HPLC	KPH
8	Axit sorbic	mg/kg	TCVN 8122:2009	752
9	Chì	mg/kg	AOAC/AAS	0,018
10	Cadimi	mg/kg	AOAC/AAS	KPH
11	Tổng số vsv hiếu khí *	CFU/g	TCVN 4884:2005	$1,3 \times 10^2$
12	Định lượng nấm men – nấm mốc*	CFU/g	TCVN 8275-1:2010	KPH
13	E.coli dương tính $\beta$ -glucuronidaza*	CFU/g	TCVN 7924-2:2008	KPH
14	Tổng số coliform (CFU)*	CFU/g	TCVN 6848:2007	KPH

1. Các kết quả kiểm nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến.

2. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả kiểm nghiệm nếu không được sự đồng ý của Labo Xét nghiệm ATVSTP.

3. Chỉ tiêu đánh dấu (\*) là chỉ tiêu được công nhận VILAS.

4. Không nhận khiếu nại kết quả kiểm nghiệm trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn mẫu lưu theo qui định.

TRƯỜNG ĐẠI HỌC KỸ THUẬT Y TẾ HẢI DƯƠNG

LABO XÉT NGHIỆM ATVSTP

Số 229 - Nguyễn Lương Bằng, TP Hải Dương

Điện thoại: 02203.892.638 Fax: 02203.891897


Website: www.lab-hmtu.vn

Email: Laboxnatvstp@hmtu.edu.vn

15	Định lượng <i>Staphylococcus.aureus</i> *	CFU/g	TCVN 4830-1:2005	KPH
16	Định lượng <i>Bacillus cereus</i> *	CFU/g	TCVN 4992:2005	KPH
17	Định lượng <i>Clostridium perfringens</i>	CFU/g	TCVN 4991:2005	KPH
18	Phát hiện <i>Salmonella.spp</i> /thực phẩm*	/25g	TCVN 4829:2005	KPH

Ghi chú: KPH là không phát hiện (nghĩa là dưới ngưỡng phát hiện của phương pháp).  
Hải Dương, ngày 07 tháng 08 năm 2020

LÃNH ĐẠO TRƯỞNG



HIỆU TRƯỞNG  
Đinh Thị Diệu Hằng

Labo XNATVSTP



ThS. Hoàng Thị Thu Huyền

ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ TÂN QUANG  
CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH

Ngày: 07-10-2020

Số: 2107 Quận 01 HCT/BS



PHÓ CHỦ TỊCH

Đào Ngọc Hoàn

1. Các kết quả kiểm nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến.
2. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả kiểm nghiệm nếu không được sự đồng ý của Labo Xét nghiệm ATVSTP.
3. Chỉ tiêu đánh dấu (\*) là chỉ tiêu được công nhận VILAS.
4. Không nhận khiếu nại kết quả kiểm nghiệm trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn mẫu lưu theo qui định.



Certification Partner Global

ISO 22000:2005

BẢN DỊCH  
TRANSLATION

# GIẤY CHỨNG NHẬN

(Bản dịch)

BẢN SAO

CHỨNG NHẬN HỆ THỐNG QUẢN LÝ  
VỆ SINH AN TOÀN THỰC PHẨM

## CÔNG TY CỔ PHẦN CHẾ BIẾN THỰC PHẨM HỮU NGHỊ

KCN Tân Quang, Thôn Ngọc Đà, Xã Tân Quang,  
Huyện Văn Lâm, Tỉnh Hưng Yên  
Việt Nam

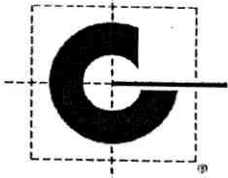
Đã đăng ký và được đánh giá tuân thủ các yêu cầu của Tiêu Chuẩn Quốc Tế  
ISO 22000:2005 cho phạm vi được hiển thị dưới đây.  
Thông tin về phạm vi và mức độ áp dụng các yêu cầu của ISO 22000:2005  
được làm rõ và thống nhất bởi tổ chức tư vấn.



Sản xuất và kinh doanh bánh các loại, thực phẩm đóng lon ăn liền  
(cháo, chè), đóng gói mứt.



JAS-ANZ



www.jas-anz.org/register

*Ach Wilde*

Tony Wilde  
Chủ tịch Tập đoàn

Số đăng ký:	HACCP/R84/1392
Ngày cấp phép:	03-Nov-2018
Ngày hết hạn:	03-Nov-2021
Ngày sửa đổi:	28-Oct-2019

CPG (trước đây là ISC Global), Tòa nhà 11, Tầng 7, Bay Square, Business Bay, Dubai, UAE.

Tình Trạng và Hiệu Lực của Giấy Chứng Nhận này có thể được xác minh bằng cách quét Mã QR bên cạnh.

Chứng nhận này có hiệu lực đến ngày hết hạn với điều kiện các cuộc đánh giá hàng năm được tiến hành và được thanh toán dựa trên Hợp đồng. Nếu điều kiện này không được đáp ứng, giấy chứng nhận sẽ bị hủy bỏ và thông tin hủy bỏ chứng nhận sẽ được hiển thị khi quét Mã QR.

Giấy Chứng Nhận này là tài sản của Tổ chức chứng nhận quốc tế CPG, và được thu hồi nếu có yêu cầu. Giấy Chứng Nhận không được sửa đổi dưới bất kỳ hình thức nào. Việc cố tình sử dụng sai giấy chứng nhận này sẽ dẫn đến việc hủy bỏ chứng nhận mà không cần thông báo trước.



HACCP/R84/1392

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**  
**NOTARY TESTIMONY**

Hôm nay, ngày 02 tháng 12 năm 2019, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga - Địa chỉ: A4TT19, Khu đô thị Văn Quán - Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội,  
Today, December 02, 2019 at Truong Thi Nga Notary Office, A4TT19, Van Quan - Yen Phuc Urban Area, Phuc La Ward, Ha Dong District, Hanoi City.

Tôi là Công chứng viên, Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga - Thành phố Hà Nội, Địa chỉ: A4TT19, Khu đô thị Văn Quán - Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội,  
I, the undersigned, Notary Public of Truong Thi Nga Notary Office, A4TT19, Van Quan - Yen Phuc Urban Area, Phuc La Ward, Ha Dong District, Hanoi City.

**CHỨNG NHẬN:**  
**CERTIFY THAT:**

- Bản dịch này do ông (bà): Nguyễn Ngọc Anh, CMND số: 168462646, cấp ngày 10/03/2012, nơi cấp: Công an Hà Nam, là cộng tác viên biên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4TT19, Khu đô thị Văn Quán - Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;

- This is translation from English to Vietnamese by Mr. (Mrs.) Nguyen Ngoc Anh, ID No. 168462646 issued on 10/03/2012 in Ha Nam, who is translation collaborator of Truong Thi Nga Notary Office, A4TT19, Van Quan - Yen Phuc Urban Area, Phuc La Ward, Ha Dong District, Hanoi City.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông (bà): Nguyễn Ngọc Anh;

- Signature in the translation is the true and authentic signature of Mr. (Mrs.) Nguyen Ngoc Anh;

Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

The contents of the translation are correct and do not violate the law or social morality;

Bản dịch gồm tờ, trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4TT19, Khu đô thị Văn Quán - Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội.

The translation includes sheets, pages, one of which is retained in Truong Thi Nga Notary Office, A4TT19, Van Quan - Yen Phuc Urban Area, Phuc La Ward, Ha Dong District, Hanoi City.

Số công chứng: 23865, Quyển số 01 TP/CC-SCC/BD

Notarized No.: 23865, Book No.01 TP/CC-SCC/BD

**NGƯỜI DỊCH**  
**TRANSLATION COLLABORATOR**

**CÔNG CHỨNG VIÊN**  
**NOTARY PUBLIC**

Anh

Nguyễn Ngọc Anh



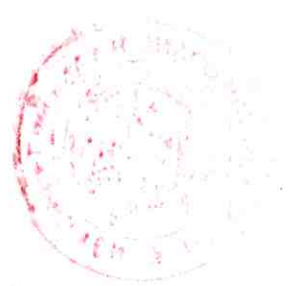
**CÔNG CHỨNG VIÊN**  
**Trương Thị Nga**



**PHÓ CHỦ TỊCH**  
**Đào Ngọc Hoàng**



TRƯỜNG ĐẠI HỌC SƯ PHẠM HÀ NỘI  
KHOA GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO  
TRƯỜNG ĐẠI HỌC SƯ PHẠM HÀ NỘI  
KHOA GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO



TRƯỜNG ĐẠI HỌC SƯ PHẠM HÀ NỘI  
KHOA GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO



Certification Partner Global  
ISO 22000 : 2005

# CERTIFICATE OF REGISTRATION

To  
**ISO 22000:2005**  
**Category CIV**

THIS IS TO CERTIFY THAT THE  
FOOD SAFETY MANAGEMENT SYSTEM OF

## HUU NGHI PROCESSING JOINT STOCK COMPANY

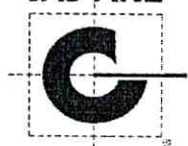
**Tan Quang Industrial Zone, Ngoc Da Hamlet, Tan Quang  
Commune, Van Lam District, Hung Yen Province,  
Vietnam**

Has been assessed and registered as complying with the requirements of the International Standard shown above for the following Goods and Services. Further clarifications regarding the scope of this certificate and the applicability of ISO 22000 : 2005 requirements may be obtained by consulting the certificate issuer.

**Produce and supply variety of sponge cakes, instant canned food  
(porridge, sweet soup), packed jam.**



JAS-ANZ



[www.jas-anz.org/register](http://www.jas-anz.org/register)

Tony Wilde  
Group Chairman

Registration Number: HACCP/R84/1392  
Registration Date: 03-Nov-2018  
Expiry Date: 03-Nov-2021  
Amendment Date: 28-Oct-2019

CPG License # 1150/2011 CC (previously known as ISC Global), Building 11, 7<sup>th</sup> Floor, Bay Square, Business Bay, Dubai, UAE.



HACCP/R84/1392

The Status and Validity of this Certificate maybe verified in real time by scanning the adjacent QR Code.

This certificate is valid until the Expiry Date shown on the condition that audits are conducted each year and paid for as per the Certification Agreement. Should this condition not be met, cancellation procedures will be initiated, and the cancellation status will be revealed when the QR Code is scanned.

This Certificate remains the property of the Certificate Issuer and must be returned upon request. It must not be altered in any way. Intentional misuse of this certificate will result in cancellation without prior notification.





WILLIAMSON  
1870

1870